

A manual for
Standard - IV

266

**A MANUAL FOR STANDARD
IV.**

Containing.

**APPROPRIATE MEANINGS,
OTHER WORDS.**

Latin Roots, Parts of Speech

AND

Explanation of Difficult Words.

Occurring in the

**HOWARD'S FIRST BOOK OF
ENGLISH POETRY.**

Registered under Act XXV of 1867.

ALL RIGHTS RESERVED.

SURAT.

Printed at the "Victoria Press."

By Muncharam Ghelabhai.

1875.

Price 4 Annas.

૭૭૫

ગુજરાત નિઃસ્વીકૃતિ ગ્રંથાલય
(ગુજરાત કૉપીરાઈટ વિભાગ)

અનુક્રમાંક ૭૭૫ કિંમત

ગ્રંથનામ A manual for Standard
IV

વર્ગીક

**A MANUAL FOR STANDARD
IV.**

Containing.

THE MEANINGS,

AND

Latin Roots, Parts of Speech

AND

Explanation of Difficult Words.

Occurring in the

**HOWARD'S FIRST BOOK OF
ENGLISH POETRY.**

Registered under Act XXV of 1867.

— — — — —
SURAT.

Printed at the "Victoria Press."

By Muncharam Ghelabhai.

1875.

ABBREVIATIONS.

| | |
|---------------------------|---------------------------------|
| Gr. Greek. | n. Noun. |
| L. Latin. | adj. Adjective. |
| S. Saxon. | adv. Adverb. |
| Lit. Literal. | tion. |
| interj. Interjection. | Verb. |
| pp. Past participal. | pa. participial ad- jective. |
| Pr p. Present participal. | |
| inf. Infinitive, | i e. that is. |

૭૬૯

ગુજરાત વિદ્યાપીઠ ગ્રંથાલય
અમદાવાદ
ગુજરાતી કૌપીરાઈ-૨૦૦૪

FIRST BOOK OF ENGLISH POETRY



I INDUSTRY.

Poetry, *n.* Gr. poieo, I make. A metrical composition. કવિતા.

Industry, *n.* L. industria, industry. Diligence. ઉદ્યોગ, મહેનત.

Busy, *adj.* Diligent, active. ઉદ્યોગી, અંચલ.

Improve, *v.* L. in, into; Probo, I prove. Make the most of. સારે ઉપયોગ કરે છે, સારી રીતે વાપરે છે.

Shining, *adj.* Bright, Splendid. ચક્રચક્રીત.

Gather, *v.* Accumulate, Collect. એકઠું કરે છે.

Opening, *adj.* Blooming. ખીલતી.

Skilfully, *adv.* Dexterously. ચતુરાઈથી.

Builds, *v.* Constructs, forms. બાંધે છે, બનાવે છે.

Cell, *n.* L. celo, I hide. A honey-comb. મધપુડો.

Spreads, *v.* Diffuses, Scatters over. પાથરે છે.

Wax, *n.* A substance formed from the juice of flowers by bees. મીઘ.

To store, *inf.* To lay up, to gather. એકઠું કરવું.
 Hands, *n.* Men. Here is used the figure of
 speech called *metonymy*, which puts the
 name of one thing for that of another
 allied to it or dependent upon it. As "they
 smote the city" *i e* the inhabitants.

Mischief, *n.* L. mis, bad; caput, the head. Harm,
 injury. ગુફશાન.

II LOVE BETWEEN BROTHERS AND SISTERS.

Love, *n.* Affection. આપણ

Brawls, *n.* Quarrels. કાઢવા.

Disturb, *v.* L. dis, apart from; turba, a crowd.
 Annoy. હેરાન કરે છે.

Peace, *n.* L. pax, peace. Harmony, concord
 quiet. સજાદ.

Quarrels, *n.* L. queror, I complain. Disputes, કાઢવા.

Nests, *n.* Abodes for birds, little houses. માળા.

Agree, *v.* Live in peace or in harmony. હળી
 મળીને ચાલે છે.

Tis, *for*. It is. This form is called *syncope*.

Shameful, *adj*. Disgraceful. શરમ ભરેલો.

Sight, *n*. A view. દેખાવ.

Fall out, *v*. Disagree. કંઠાઆ કરે છે.

Chide, *v*. Use angry words. મહેલુ મારે છે, હનકા
શબ્દ વાપરે છે.

Pardon, *v*. L. *par*, equal; *dono*, I give. Forgive.
માફ કરે.

Childish, *adj*. When children, of (our) child-
hood. નાસનીના વખતના.

Rage, *n*. Anger. યુસ્મો.

Remove, *v*. L. *Re*, back; *moveo*, I move. Take
away. દૂર કરે છે.

Riper age, *n*. Maturer age. મોટપણ; પુખ્ત ઉમર.

Hearts, *v*. Feelings. મનોવૃત્તી.

III THE ANT OR EMMET.

In our eyes. In our estimation, in our view.
આપણા વિચારમાં, નજરે.

Tread, *v*. Crush, trample. કચડી, ધુ'વી નાખીએ છછએ.

Troop, *n*. A collection, multitude. યોગ.

Regard, *n.* Attention. ધ્યાન.

Concern, *n.* L. con, together with; cerno, I sift.
Care. શિકર, કાળજી.

Wise, *adj.* Prudent. ડહાલુ.

There's, *for.* There is.

Sluggard, *n.* An idle fellow, an idler. આળસુ; સુરત.

Wisdom, *n.* Prudence. ડહપણ.

Don't, *for.* Do not.

Wear out, *v.* Pass, while away. કાઢે છે, યુગરે છે.

Winter, *n.* The cold season of the year. શીયાળો.

Lay up, *v.* Store, collect. એકઠું કરે છે.

Manage, *v.* L. manus, the hand. Regulate, con-
duct. ચલાવે છે.

Regular, *adj.* L. rego, I rule. Orderly. નિયમિત.

Form, *n.* L. forma, a shape. Manner. રીત, ધારણ.

Fore-saw, *v.* Saw before-hand, fore-knew. આ-
ગળથી જાણ્યું.

Frost, *n.* Frozen dew. ઝાકલ.

Storm, *n.* A tempest, a violent wind. તોફાન.

Creeping, *adj.* Moving with the belly, craw-
ling. પેટે ચાલતી.

Provide against, *v.* L. pro, forth; video, I see.

Make provision against. ઉપાય પોત્રએ, અથવા
કરીએ.

To stare, *inf.* To gaze, to look earnestly. તાકીનેવું.

Wretch, *n.* A miserable creature. કંગાળ.

In the end of my days. In my old age, in gray
hair. ધડપણમાં.

Trifle away, *v.* Pass away, let go without taking
advantage of, નકમી જવા દેઉ.

Prime, *n.* L. primus, first. The first days, youth.
જુવાની.

Are in bloom, *v.* Are in perfection. સારી રિપતિમાંહે.

Will serve, *v.* Will be of use. કામ લાગશે.

To pray, *inf.* L. precor, I pray. To supplicate,
to entreat. પ્રાર્થના કરવી.

Forgiven, *pp.* pardoned, removed. માફ થાય, જ-
તા રહે.

To believe, *inf.* To have faith in, to trust. માનવું.

Turns out, *v.* Drives away. કાઢી મુકે.

Cottage of clay, *n.* The body, so called on account
of its being formed of the dust. દેહ, પોળીય.

Palace, *n.* L. palatium, a palace. A splendid
house. સુંદર ઘર; મહેલ.

Heaven, *n.* The mansion of God and his angels.
સ્વર્ગ.

Sense, *n.* *Lit.* Faculty by which external ob-
jects are perceived, perception by the sens-
es. Here, prudence, wisdom. અકલ.

IV THE LITTLE ANT.

Heavy, *adj.* Ponderous, weighty. ભારે.

To lift, *inf.* To raise. ઊંચકવું.

To roll, *inf.* To turn, to move. ગળાવવું.

Begged, *v.* Entreated, asked humbly. કાળા--
વાળા કર્યા.

Happened to meet, *v.* Chanced to see. મળ્યો.

Neighbour, *n.* One who lives near to another.
પડોશી.

Hole, *n.* A cell. ઠા.

I've, *for.* I have.

To see after, *inf.* To look after, to attend to. નિયાસવું.

Shift, *v.* Contrive, make some expedient. ધડતીકરવી.

If you please. This is an *idiom*. If it please you,
if it be your will. જે તમારી મરજી હોય તો.

Crawled off, *v.* Crept away. આલ્પો ગયો.

Selfish, *adj.* Devoted unduly to one's own in-
terest. એકલપેટો.

Cross, *adj.* Peevish. ચોડાયેલો.

As could be. As possible. જેમ બ-ધું તેમ.

Lay down to sleep. Fell asleep, stretched him-
self at full length for sleep. સુતો.

Ease, *n.* Rest. આરામ થેત.

Just then, *adv.* In the meantime, immediate-
ly. એટલામાં, તરતજ.

Was passing, *v.* Was going by. જતો હતો.

In want. In need, in want of assistance, સંકટમાં.

Load, *n.* Burden. બોજો.

Good-natured, *adj.* Kind. સારા સ્વભાવની.

To endeavour, *inf.* To attempt, try. યત્ન, મેહેનત કરવી.

To profit, *inf.* To benefit, to gain. લાભ લેવો.

Often, *adv.* Frequently. વારં વારં.

Appear, *v.* L. ad, to; pareo, I become visible,

Show themselves, seem. દેખાય છે.

Every bit, *adv. Idiom.* Quite. બિલકુલ.

Assisted, *v.* L. ad, to; sisto, I stand. Helped.
મદદ કરી.

Ghoose, *v.* Like. પસંદ કરે છે.

Insects, *n.* L. in, into; secto, I cut. Small creeping and flying animals (having the body as it were cut.) જીવડાં.

Ought, *v.* To be kind to each other. આપાણુ થવું.

5 OUR DUTY HERE

Duty, *n.* L. debeo, I owe. What one is bound to perform. ધર્મ, ફરજ.

Here, *adv.* In this world. આ દુનિયામાં.

To tend, *inf.* To direct our course. વર્તવું.

Thence, *adv.* From or after that. ત્યાર પછી, ત્યાંથી.

Grateful, *adj.* L. Gratus, thankful. Thankful, pleasant. આભારી.

To drink life's cup. *inf.* To pass our life. જીવન ગુજારવી.

To bend, *inf.* To turn, to go. જવું.

Unmurmuring. *adv.* Silently, without uttering a word of complaint. બડબડ કર્યા વગર.

Bed of rest, *n.* Death, Grave. મોત, કબર.

To pluck, *inf.* To strip, to pull off. ઝુટી લેવા.

Blow, *v.* Bloom. ખીલે છે.

Scattering, *pr.p.* Diffusing. પાથરનાં.

Fragrance, *n.* Pleasing scent, grateful odour.

ગંધનાં.

Memorials, *n.* L. memor, mindful. Monuments.

યાદગીરી, માનપત્ર.

So, *adv.* In such a manner. એવી રીતે.

When the sun of our existence sinks in night.

Here our life (the sun of existence) is compared to a single day, meaning when death over-takes us. જ્યારે મરી જઇશું.

Mercies, *n.* Acts of kindness. દયાના કામો.

Shrine, *v. Lit.* Enshrine. પવિત્ર ગણાય એવાં કરે છે.

Memory, *n.* L. memor, mindful. Recollection.

યાદદારતા.

Blest seeds, *n.* Good actions. સારા કામો.

In days to come. In futurity, in time to come.

આવતા વખતમાં.

Bloom, *v.* Yield in the harvest. *lit.* put forth blossoms. ખીલી નીકળે છે; આપે છે.

6 THE WATER-FALL AND THE BRIER-ROSE.

Water-fall. *n.* A cataract, a cascade. ધાધવો.

Brier-rose, *n.* A kind of the rose-plant. યુનાન-
નાં છેડવો.

Begone, *v.* Away with, hence. દૂર જા.

Fond, *adj.* Mad, foolish. ભેવકુદ્.

Presumptuous, *adj.* L. pre, before; sumo, I take.

Arrogant. પતરાજીવોર.

Elf, *n.* A devil, a wandering spirit. જૂન; પીશાચ.

Exclaimed, *v.* L. ex, out; clamo, I cry out.

Cried out. જુમવાડી.

Thundering. *adj.* Roaring. ગગડાટ કરવા.

Voice, *n.* L. voco, I call. A sound. અવાજ.

To thrust, *inf.* To push. વરચે પડવું.

Self, *n.* One's own person. જાત.

Choice, *n.* The object of choice, the road I
choose to take. મરજી.

Fall, *n.* A cataract. પાણીનો ધોધવો.

Swol'n, *p, adj.* Increased, become large. ઉભરાતી.

Snows, *n.* Masses of frozen watery vapour. બરફ.

Bespattered, *p.* Sprinkled over. છંટાયેલો; ભાંજાયેલો.

Foam, *n.* Froth. ફીણ.

Dancing, *adj.* Moving. નાંચતો; કુદતો.

High and low, *adv.* Up and down. જાંચે નીચે.

Unhappy, *adj.* Miserable, wretched. દુઃખી.

Presume, *v.* Venture. હિમત કરે છે.

Off, off, *interj.* Away, begun. દૂર જા.

To block, *inf.* To stop up. અટકાવ કરવો, બંધ કરવો.

Puny, *adj.* Petty. ટુચ્છ; હમકી.

I, ll, *for.* I will.

Hurl, *v.* Tumble down, throw down. ફેંકી દે છે.

Head-long, *adj.* With the head foremost, pre-
cipitate. જાંચે માથે.

Fibers, *n.* Small roots. નીણા મુળોયાં.

Flood, *n.* A current, the flowing of the tide. રેળ.

Tyrannous, *adj.* Gr. turannos, a lord. Violent.

ભારે જબરજસ્ત.

Strong, *adj. Lit.* Powerful, heavy. જોરવાળો; મોટી.

Patient, *adj.* L. *patior*, I suffer. Calm under sufferings. શાંત

Utter, *v.* Give forth. બોલેછે.

Groan, *n.* A deep sigh, a mournful sound. શ્વા-
કનો ઊચ્ચાર.

Would be past, *v.* Would be over. જતો રહેશે.

Danger, *n.* L. *damnum* loss. Evil, pain. દુઃખ;
આફત.

Relief, *n.* L. *re*, back; *levo*, I lift up. Allevi-
ation of pain. છુટકારો.

Ventured, *v.* L. *Veneo*, I come. Made bold. હિ-
મત ધરી.

To reply, *inf.* L. *re*, back; *plico*, I fold. To an-
swer, પ્રત્યુત્તર આપવો.

Dwell, *v.* Live. રહેછે.

Strife, *n.* Discord, quarrel. અણબનાવ, કલહો.

Natal, *adj.* L. *natus*, born. Native, relating to
birth. જન્મસંબંધો.

Stirred, *v.* Moved. હલેવો.

Rocky-bed, *n.* So called because the brier-rose
grew on the rock. ખડકવાળું ખીજાનું.

Freshened, *v.* Made fresh, revived. તાજ કર્યા.

Bedewed, *v.* Moistened. પાણીવાળા કર્યા, ભીના કર્યા.

Common, *adj.* L. con, together; munus, gift.

Ordinary, general. સાધારણ.

To repay, *v.* To pay back, to return. વાલવું; પા
છું આપવું.

Spring, *n.* A season when plants. spring and
vegetate. વસંતરત્ન.

Came on, *v.* Set in. બેઠી; શરૂ થયું.

Bud, *n.* The first shoot of a plant. કળી.

Bell, *n.* A bell shaped bud or flower. ધંટાકારની
કળી અથવા ફુલ.

Hang, *v.* put on. (This verb is *present* in form
but *past* in meaning.) ધાલ્યો; પહેર્યો.

Wreath, *n.* A garland of flowers. Here a flowery
branch. ફુલની માળા.

Gentle days, *n. Lit.* Pleasant days, Summer.
ખુશકારક દીવસો.

Nigh, *adv.* Near, at hand. પાસે; નજીક.

Sultry, *adj.* Very hot, burning. બળતા દહાવાળા.

Sheltered, *v.* Shaded, protected. છાયા કીધી.

Shed, *p.p.* Fallen. અડી ગયા.

Linnet, *n.* A singing bird. એક જાતનું ગાતું પક્ષી.

Lodged, *v.* Dwelt, resided. રહેતો.

Chanted, *v.* L. Canto, I sing. Song. ગાતું.

Pretty, *adj.* Beautiful, elegant. સુંદર.

Little voice, *n.* Voice in a small degree; because when summer set in, the waters of the *fall* were so scanty that their rippling was scarcely heard.

Thundering, *adj.* Rushing loudly. એકદમ જુરસાથી આવતો.

Galloped, *v.* Danced high and low. નાચ્યો.

Aught, *pro.* Anything, any further speech. કંઈ વધારે બીજું; નાત.

Quaked, *v.* Trembled, shook. ઝૂંજ્યો.

Accents, *n.* L. Cado, I fall. Words. શબ્દો.

Dell, *n.* A valley. બીડ.

VII THE NIGHTINGALE AND GLOWWORM.

Nightingale, *v.* A bird that sings in the night, a philomel. ખુલખુલ પક્ષી.

All day, *n.* The whole day. આખો દિવસ.

Had cheered, *v.* Had entertained, gladdened.

પ્રસન્ન કર્યું હતું.

Village, *n.* The people of a village. ગામજના લોકો.

Eve, *n.* Evening, the close of the day. સાંજ.

Note, *n.* L. nosco, I know. A voice, a sound
in music. રાગ.

Suspended, *v.* L. sub, under; pendeo, I hang.

Stopped. અટક્યું; બંધ કર્યું.

Eventide, *n.* The time of evening. સાંજ.

As well he might. As was natural to him, that
he should be hungry after such continued
exertions. સ્વભાવિક થીતે.

Keen demands of appetite, *n.* Violent hunger.

અતિશય ભુખ.

Eagerly, *adv.* Earnestly. ardently. આતુરતાથી.

Spied, *v.* L. Specto, I look. Saw. જોયું.

A something, *n.* A certain object. કંઈ ચીજ; પદાર્થ.

Glowworm, *n.* An insect with a luminous tail.

આગીયો.

Spark, *n.* A transient light. ચમકાટ; પ્રકાશ.

Stooping, *adj.* Coming down, alighting from.

વળીને, ઊતરીને.

Hawthorn. *adj.* The hedge-thorn. હેથર્ન ગુ ઝાડ.

Top, *n.* The upper part. ટોચ; મથાણું.

Thought, *v.* Intended. વિચાર્યું.

Crop, *n.* Stomach. પેડ.

Intent, *n.* L. in, into; tendo, I stretch. Purpose,
aim, object હેતુ; મતલબ.

Harangued, *v.* Made a speech, addressed. બાધ-
ણ કર્યું.

Eloquent, *adv.* L. e, out; loquor, I speak. Fluent
ly, in an impressive way. છટાથી.

Did admire, *v.* L. ad, to; miror, I wonder. Prais-
ed. વખાણ્યા.

Lamp, *n.* Light. અજવાળું; દીપો.

Quoth, *v.* Said. કહ્યું.

Minstrelay, *n.* L. minister, a servant. Music. ગાયન.

(To) abhor, *v.* To think with loathe. બિકારવું.

To spoil, *inf.* To mar. અરસોક કરવું.

'twas, *for.* It was.

Selfsame, *adj.* The same. તેજ.

Divine, *adj.* L. deus, a god. Heavenly, godlike,
holy. ધર્મી.

Music, *n.* Gr. musa, muse. Melody. રાગ

Songster, *n.* A singer, one skilled in singing.
ગવયો.

Oration, *n.* L. oris, the mouth. A speech, dis-
course. બાણ.

Warbling out, *pr.p.* Singing, chanting. ગાઇને.

Approbation, *n.* ad, to; probō, I prove. Praise.
વખાણ.

Released, *v.* L. re, back; laxus, loose. Made
free. છુટો કર્યો.

Found a supper, *v.* Satisfied his hunger. ભુખ-
આગવી.

Supper, *n.* The evening meal. વાજું.

VIII LORD WILLIAM.

Eye, *n.* Man. This is *metonymy*. માણસ.

Plunged, *v.* Threw into water. ડુબાડ્યો.

Stream, *n.* A rivulet, a spring. નાજું; ઝરો.

Scream, *n.* A loud shrill cry. ચીસ.

Submissive, *adv.* L. sub, under; mitto, I send.

Humbly, with submission. તાજેદારીથી.

Vassals, *n.* Tenants. ચાકર.

Owned, *v.* Acknowledged. કબુલ કર્યા; ગણ્યો.

Murderer, *n.* One who has shed human blood
unlawfully. ખુની.

Rightful, *adj.* True. હકદાર; ખરો.

Heir, *n.* One entitled to inheritance. વારસ.

Possessed, *v.* Occupied as an owner, obtained. મેલ્યું.

Stood, *v.* Was situated, erected. આવેલું હતું.

Domain, *n.* L. domus, a house. Park. મેદાન.

Severn, *n.* A river in Wales. નદીનું નામ.

Ample, *adj.* L. amplus, large. Copious, vast.
પ્રચલ; વિસ્તાર્યું.

Rollled, *v.* Flowed. વહેતું હતું.

Fertile plain, *n.* Fruitful or productive plain. It
refers to the "fair domain" which was pro-
ductive. ફળદ્રુપ મેદાન.

To gaze, *inf.* To look earnestly and intently.
તાકીને નોતું.

Swept its waves. Passed swiftly over (it waves.)

જલદીથી પાણી પર ચર્ચ જતો હતો.

Waves, *n.* Billows. સોળી.

In vain, *adv.* To no purpose. ફીગર.

Midnight, *n.* The middle of the night. મધ્યરાત્રિ.

Closed, *v.* Shut. બંધ કરી.

Sleep, *n.* Slumber. નિદ્રા; ઊંઘ.

Form, *n.* shape. આકૃતિ; રૂપ.

Passing, *pr p.* Rolling. જતો.

To roll, *inf.* To pass, glide. જવું.

Shook, *v.* Trembled, agitated. ધ્રુજાવ્યો.

Terror, *n.* Fear, dread. ભય.

Dismay, *n.* Dejection. નાહમેદી.

Conscience, *n.* L. con, together with; scio, I know. It is the faculty by which we judge of the goodness or wickedness of our own actions. સારું નરસું પરખવાની ચેતના શક્તિ.

Calendared, *v.* Registered. નોંધણું હતું.

Fearful, *adj.* Terrible. awful. ભયંકાર.

Fell fast, *v.* Fell heavily. ખારે વરસ્યો.

Tempest-roar, *n.* The roaring of a tempest. ગર્જના.

Swollen, *p.adj.* Increased. ઉભરાતી.

Level, *adj.* Even, flat. સપાટ.

Spread far, *v.* Overflowed the banks. કિનારા પર ફરી વળ્યું.

Sought the feast, *v.* Resorted to. જ્યાંફતમાં ધામન થયો; ખાવા પીવામાં ચીત લગાડ્યું.

Quaffed, *v.* Drank. પીધું.

Bowl, *n.* A cup of wine. ઘરનું ખાલું.

Strove, *v.* Made efforts, endeavoured. યતન કીધો.

Mirth, *n.* Merriment. ખુશી.

To drown, *inf.* To smother. કાઢી નાંખવાને; દૂર કરવાને.

Anguish, *n.* L. ango, I choke. Great pain, agony. દુઃખ.

Reluctant, *adv.* Unwillingly. ના ખુશીથી.

Came on, *v.* Approached, set in. પડી.

Lonely, *adj.* Retired, solitary. એકાંત.

Wearied out, *v.* Being tired, fatigued. થાકી ગયો.

Sank to sleep, *v.* Fell fast asleep. નિંદ્રાવશ થયો.

Beside, *prep.* Near. પાસે.

Couch, *n.* A bed, a seat of repose. પખંગો.

Grasped, *v.* Seized, hold. પકડ્યો.

Pale, *adj.* Wan and shrivelled (as in death.) ફર

માર્ગ ગયેલા અને શીકા.

Faint, *adj.* Languid, feeble. નબલો; અશક્ત.

Faltering, *adj.* Hesitating. અચકાતી.

Dying charge, *n.* A mandate or commission given by a dying man. મરતાં સોંપેલું કામ.

Orphan, *adj.* Bereaved of father or mother or both. (L. orbus, bereaved). માઆપ વગરનો.

To guard, *inf* To take care of. બરદાસ લેવાને.

Due, *adj.* Exact, proper. વાજબી.

Started up, *v.* Rose up suddenly. અચાની ઊઠ્યો.

Convulsed, L. con, together; vello, I pluck.

Being convulsed; i.e. shaking, trembling. ધ્રુજતા.

Agonizing, *adj.* Gr. agon, a contest. Giving extreme pain. દુઃખ દાયક.

Inmost, *adj.* Internal, deepest. અંદરનો.

Appals, *v.* Terrifies, frightens. ખીરવડાવે છે.

Saps, *v.* Rots by removing the foundation, undermines. નીચેથી ખોદી નાંખે છે.

Hemmed, *v.* Surrounded, shut up. ઘેરી ભીંધા.

Aid, *n.* Help, assistance. મદદ.

Shout, *n.* A cry of joy. ખુશીની બુમ.

Approached, *v.* L. ad, to; proximus, near. Came
near. પાસે આવી.

Welcome, *adj.* Opportune, timely. વખતસર.

Crowd, *v.* Move in one body. એકદમ થસે છે.

Safety, *n.* Freedom from pain. અચાવ.

'Twill bear. It will carry or convey. લઇ જશે.

Protection, *n.* L. pro, forth; tego, I cover. Safe-
keeping. ધરિરનો આમય.

Plied the oar, *v.* Handled, rowed with the oar
હસેસાં માંડ્યાં.

Light, *adv.* Lightly, easily. સહેલથી.

Paused, *v.* Stopped, made a stand. ઊભો રહ્યો; અટક્યો.

Methought, *v.* This is an example of an im-
personal verb. meaning, I thought, it ap-
peared to me. મને લાગ્યું; મેં વિચાર્યું.

Distressful, *adj.* Indicating distress, piteous.

દુઃખદાયક; મોટી વિપત્તીમાં પડેલો હાય એવી.

Howling, *adj.* Roaring. મળેના કરતો; સુસુ કરતો.

Made reply, *v.* Gave an answer, replied. જવાબ-
આપ્યો.

Haste, haste *v.* Push on, urge on જલદી કર.

Ply, *v.* Row, handle. હલેસાં મારે.

Dreadful, *adj.* Awful. ભયંકર.

(Without) pitying, *n.* L. pius, pious. Feeling.
દયા લાભ્યા વગર.

Expiring, *adj.* Dying. મરતી.

Horrible, *adj.* L. horeo, I shrink. Dreadful,
tremendous. ભયંકર.

Chilly, *adj.* Cold, that which chills. થંડો.

To stretch, *inf.* To extend. લાંબા કરવા.

Shriek, *n.* A scream, a shrill cry. ચીસ.

Piercing (ly), *adv.* Penetrating, affecting. વેધક;
લાગે એવી.

Broken, *p.adj.* Partly dispersed, scattered. વિ-
ખરાયેલો.

Instant, *n.* Moment. ક્ષણ; વક.

Shone, *v.* Glittered. પ્રકાશ્યો.

Crag, *n.* The peak of a rock. ખડક.

Rising, *adj.* Swelling, increasing. વધતી.

Resting-place, *n.* The place where the child had
rested. ઊંઝરો જ્યાં વાલમી રહ્યો હતો તે જગ્યા.

Pale, *adj.* Wan. શીઘ્ર.

Damp, *adj.* Moist, watery. પાણીવાળો; ભીના

Heavier, *adj.* More weighty. વધારે ભાર.

Sank down, *v.* Went down into the water to
rise no more. ડૂબી ગયું.

Avenging, *adj.* punishing, taking satisfaction
for an injury done to another. વેર લેતો.

IX MIND IS THE STANDARD OF THE MAN.

Mylo, *n.* A proper name. માલુસનું નામ.

Forbear to call, *v.* Abstain from calling. કેદ નહી;
નાકેદ.

Blest, *adj.* Happy. સુખી.

Estate, *n.* L. sto, I stand. Possession, proper-
ty. જગીર.

Treasures, *n.* Gr. thesauros. Riches, wealth. રાજત.

Conspire, *v.* con, together; spiro, I breathe.

Agree together. આવી મળે.

Meadows, *v.* Grassy land, or plain, land unplough-
ed but covered with grass and flowers. ચારાગો.

Roll, *v.* Flow. વહેવું.

But a wretch. Only a wretch i e. only a miserable creature.

Wears, *v.* Possesses. (પામે) છે.

Narrow soul, *n.* A mean spirit. નીચું, હલકું મન.

Broad, *adj.* Wide. વિસ્તીર્ણ.

To reach, *inf.* To touch, attain. અડકવું.

Pole, *n.* L. polus, a pivot. The axis of heaven, the sky. આકાશ.

To grasp, *inf.* To hold in the hand. પકડવું; રાખવું.

Span, *n.* Out-stretched fingers. હાથેલી.

Must be measured. *v.* L. metior, I measure. Judged, estimated. મપાયેલો.

Standard, *n.* A measure, criterion of the worth. માપ.

.X. THE VOICE OF SPRING.

Spring, *n.* The vernal season. વસંત રૂઢ.

Maiden, *n.* A virgin. કુમારીકા.

Pleasant, *adj.* L. placeo, I please. Agreeable, pleasing. સુચકારક.

Sunshine, *n.* The light of the sun. તરબે; પ્રકાશ.

Laden, *p adj.* Loaded with, decorated with. ભ-

રપૂર થયેલો.

Blossom, *n.* Flower. ફૂલ; ગાદર જેવા કે આંખાના.

Brief, *adj.* L. brevis, short. Short. ટૂંકો; થોડો.

Hark, *v.* Listen, give ears. સાંભળ.

(Is) humming, *pr.p.* Buzzing. મધુગણે છે.

Lark, *n.* A long singing bird. ચડોલ.

Soaring, *pr.p.* Flying aloft, mounting upon
the wing. ઉડતા.

High, *adv.* Aloft. ઉચે.

Sunny, *adj.* Bright, shining. પ્રકાશિત; તડકાવાળો.

Gnats, *n.* Small winged stinging insects, મચ્છર.

Are on the wing. Are flying. ઉડે છે.

Yellow, *adj.* Of the colour of gold. પીનારંગના.

Catkins, *n.* Imperfect flowers hanging like a
cat's tail. કેટકી-સના ફૂલો.

Cover over, *v.* Spread over. પથરાયેલો છે.

Slender, *adj.* Small, not strong, નાજુક.

Willow, *n.* A plant growing in a moist soil. એક

જાતનું ઝાડ.

Mossy, *adj.* Covered with moss. લીલવાળો.

Green, *adj.* Verdant, fresh. લીલો.

Starlike, *adj.* Bright as a star. ચક્રચક્રીત; તારા જેવો.

Primroses, *n.* Early flowers in *spring*. એક જા-
તના યુવાનના ફૂલો.

Orchard trees, *n.* Trees grown in a garden of
of flowers. બાગ બગીચાના ઝાડો.

Bleating, *pr. p.* Crying as a sheep. બેંબે કરતા.

Cawing, *pr. p.* Crying as a rook. કાકા કરતો.

Rook, *n.* A kind of crow. એક જાતનો કાગડો.

Elm, *n.* A species of trees. એક જાતના ઝાડો.

Butterfly, *n.* A winged insect. પતંગીપુ.

In the sun. In the sunshine. તડકામાં.

Flitting, *pr. p.* Passing rapidly through the air,
fluttering. ઉડતો.

Turn, *v.* Direct, throw, cast. ફેરવ.

Melodies, *n.* Gr mel, honey; ode, a song. Sweet

Clothed, *v.* Adorned. સજ્જગારી. [sounds. મધુરસંગી.

Pour thy soul in gratitude. Put your whole
heart into your prayer when you offer
thanks to God for his kindness. અરા દીલથી
ઉત્તરનો આભાર માનવા માંડ.

XI GELEERT.

Gelert, n. Name of a dog. કુતરાનું નામ છે.

Spearman, n. L. *sparus*, a spear. One who uses
a lance in a fight. બાનાવાલા,

Bugle, adj. A hunting horn. રણસીયું.

Cheerly, adv. Merrily, with cheerfulness. ખુશકા-
ંડીતે.

Smiled, v. Wore a bright and gay aspect, look-
ed pleasant. સ્મણીય જણાતી હતી.

Many a, adj. Many. This word though plural
in meaning, is used with a singular noun
and takes the indefinite article *a* between
it and the noun. This is rare in prose but
not in poetry.

Brach, n. A bitch hound. ચિત્રતી કુત્રી.

Hound, n. A hunting dog. ચિત્રતી કુતરો.

Morn, n. Morning, the first part of the day. સવાર.

Obeyed, v. Attended to. તાણે થયા.

Llewellyn, n. He was a prince of Wales, who
flourished in the reign of Edward I of Eng-
land. He held out bravely against the Eng-

lish, but his death while defending a passage, sealed the doom of his kingdom.

Blew, *v.* Inflated with wind, sounded. ધૂંકયું.

Blast, *n.* Sound of a wind instrument. રણશિંગા-
નો અવાજ.

Lustier, *adj.* More stout, or vigorous. વધારે મ-
જબુત.

Cheer, *n.* A shout, a halloo. ખુશીની યુમ.

Wert last, *v.* Wert behind others in obeying
the horn of Llewellyn. વછવાડે પડ્યો હતો.

Faithful, *adj.* Loyal, true. નીમક હજાબ.

Roam, *v.* Wander, stroll. ભટ્ટે છે.

Flower, *n.* L. flos, a flower. The most excellent,
સહુથી સરસ.

Race, *n.* L. radix, the root. Kind. જાત.

True, *adj.* Loyal, faithful. નિમક હજાબ.

Brave, *adj.* Gallant, valiant, dauntless. બાહદૂર.

A lamb at home; a lion in the chase ! This re-
fers to Gelert, who was in fact gentle
as a lamb at home but in chase or hunt-
ing was brave as a lion. ઘેર બકરી જેવો હતો,

પણ શિકારમાં ચિંહ નેવા બાહાદુર હતો.

Board, *n.* Table, food. બોર્ડ.

Fed, *v.* Took food, ate. ખાધું.

Cheered, *v.* Gladdened. ખુશ કરતો હતો.

Sentinelled, *v.* L. sentio, I perceive. Guarded as
a sentinel. પેદેશી રાખતો.

In sooth. In truth, reality. ખરેખર.

Peerless, *adj* Matchless, unequalled. અનુપમ.

Royal John, *n.* He was the third king of the
Plantagent line of England, whose reign is
remarkable for the passing of the "Great
Charter". This king repaid the services
of his favourite (Llewellyn) by presenting
him his favourite dog Gelert.

Chase, *n.* L. capio, I take. Hunting, a game. શિકાર.

Rode on, *v.* Marched on, went along. આગળ ચાલ્યો.

Hart, *n.* A male deer, હરણ; સાંખર.

Hare, *n.* A female deer. સાંખી.

Scant, *adj.* Not plentiful, scanty. થોડી; ઓછી.

Booty, *n.* A spoil, plunder. ઢુર; શિકાર.

Proved, *v.* Turned out to be. થયો; નિકળ્યો.

Unpleased, *p. adj.* Being unsatisfied. ના ખુશ થયેલો.

Homeward, *adv.* Towards home. ઘર તરફ.

Hied, *v.* Made his way. રસ્તો પકડ્યો.

Portal-seat, *n.* Seat at the gate. દેવડી.

Truant, *adj.* Roaming, wandering, ભટકતો.

Espied, *v.* Saw, descried. જોયો.

Bounding, *pr. p.* Jumping, springing. કુદકા મારતો.

To greet, *inf.* To congratulate, to salute. સુખાર-
ક આપવાને.

Gained, *v.* Reached, approached. પોહયો.

Aghast, *adv. or adj.* Terrified, paralysed with
fright. ભયભીત; આચરો.

Chieftain, *n.* A chief, the head of a troop સરદાર.

Hound, *n.* This means Gelert.

Was smeared, *v.* Was besmeared, soiled. ખરગાહ-
ગયેલો હતો.

Gouts, *n.* L. gutta, a drop, Drops. ડીપાં; ગૂંઘા.

Gore, *n.* Blood, blood flowing from a wound.
ખંધાયલું લોહી.

Fangs, *n.* Pointed teeth. ચુપતિ.

His lips and fangs ran blood. Flowed, meaning

blood ran from his lips and fangs. હોઃ અ
ને હાંતમાંથી લોહી નિકળતું હતું.

Wild surprise, *n.* L. super, above; prehendo, I
take. Much amazement. અણી અચરતી.

Unused, *pp.* L. un, not; utor, use. (Being) un-
accustomed. માહુવરા વગરનો; ખીન ટેવાયલો.

Checked, *v.* Put and end to. અટકાવે.

Guise, *n.* Appearance. રૂપાવ.

Crouched, *v.* Bent, cringed, stooped low. પગે પડ્યો.

Licked, *v.* Touched with the tongue, lapped. ચાટ્યો.

Onward, *adv.* Forward, in advance. આગળ.

Were cast, *v.* Were directed. ગઇ.

Fresh, *adj.* Recently shed. તાજ; તરતના.

View, *n.* L. video, I see. Sight. રૂપાવ.

Shocked his view. Astonished and terrified him.

આશ્ચર્ય પમાડી બહોવડાવે.

Blood-gouts, *n.* Drops of blood. લોહીના ટીપાં.

Overtured, *p. adj.* Subverted, being in dis-
order. ઉથલ પાથલ થયેલું.

Blood-stained, *p. adj.* L. tingo, I touch. Tinged
or covered with blood. લોહીવાળી; ખરડાઅલી.

Cover, *n.* L. co-operio, I open. Shoot. આદર.

Rent, *adj.* Torn. ફાટેલી.

Recent, *adj.* Fresh, recently shed. તાજ.

Be-sprent, *p. adj.* Be-sprinkled. ઢાંટાયેલી.

Wild, *adj.* Maddened. ગાંડો થઈ ગયેલો.

Hell-hound, *n.* Cursed dog. અંડાલ કુતરા.

Is devoured, *v.* L. de, down; voro, I swallow.

Is eaten up. ખવાઈ ગયો છે.

Frantic, *adj.* Gr. phren, the mind. Distracted,
mad. દીવાનો.

Hilt, *n.* Handle. યુઠ.

Vengeful, *adj.* Retributive, vindictive. વેરીલી.

Plunged, *v.* Buried, drove. ડોડી.

Suppliant, *n.* L. sub, under; plico, I fold. A
suppliant, i e Gelert. આરજીસર.

Pity, *n.* Compassion. દયા.

(To) impart, *v.* L. in, into; pars, a part, To
give to the mind or heart. આપવું; ઠીસકેરવું.

Yell, *n.* A sharp cry. ચીસ.

Passed heavy, *v.* Caused sorrow. પહોળ ભગીરી
કુમળ થયી.

Slumberer, *n.* One asleep. જાગતો માણસ.

Wakened, *v.* Was roused from sleep, awoked.

જાગી ઉઠ્યો.

Nigh, *adv.* Near. પાસે.

Concealed, *p.p.* Hidden. સંતાપ્યેલો.

Mangled, *p.adj.* Torn. ફાંટેલો.

Heap, *n.* A collection or mass of clothes. હુગ-

ખતો ઢગલો.

Hurried, *p.adj.* Made in haste. ઉતાવળો.

Search, *n.* An act of seaching, inquiry. શોધ.

Had missed, *v.* Had failed, erred in attempt-
ing to find. ચુક્યો.

Rosy, *adj.* Charming. ચુલાબી.

Cherub boy, *n.* Boy beautiful as a cherub, as
a heavenly being. પુત્રસુરત છોકરો.

Scratch, *n.* A slight wound, a laceration with
the nails or claws. ઉઝરડા.

Dread, *n.* Fear of harm. ધારતી.

Tremendous, *adj.* Frightful, awful. બચકાર.

Was clear, *n.* Was evident, plain. ખુલ્લું હતું.

Gallant, *adj.* Brave, heroic. બાહદુર.

Slain, *p.p.* Killed. મારી નાંખેલું.

Vain, *adj.* L. vanum, empty. To no purpose,
useless, in vain. નકામું; ફીગટ.

Woe, *n.* Pain. દુઃખ.

Adieu, *n.* Farewell, meaning, I bid thee *adieu*.
હેલી સલામ.

Deed, *n.* An act. કામ; કૃત્ય.

Laid low, *v.* Slew. મારી નાંખેલો.

(Shall) rue, *v.* Lament, grieve for. પરતાવો કરશે.

Gallant, *adj.* Magnificent, handsome. સુંદર.

Tomb, *n.* Grave, sepelchre. કબર.

Raise, *v.* Construct, erect. બાંધે છે.

Costly, *adj.* Made at a great expense, valuable.
કિંમતી.

sculpture, *n.* Carving. કોતરણી.

Decked, *p.adj.* Decorated with, ornamented.
ચણગાડેલી.

Marbles, *n.* Precious sparkling stones. આરસપાટણ.

Storied, *p.adj.* Adorned with inscriptions con-

taining the story of his (Gelert) deeds.

લેખ સાથે

Forester, *n.* The wood-man. જંગલનો માણસ.

Unmoved, *p. adj.* L. un, not; moveo, I move.

Without being moved by compassion. દયા

લાભ્યા વગર.

Tear-besprinkled, *p. adj.* Sprinkled over with tears. આંસુથી ભોળાયલું.

Proved, *v.* Evidenced, bore witness to. સાહેદી પુરી; સાબીત કર્યું.

Hung, *v.* Suspended. ટાંગી.

Fancy, *n.* Gr. phantasia. Imagination. કલ્પના.

Fell, *v.* approached. પડી.

Snowdon, *n.* A mountain in Wales.

To brave, *inf.* To defy. સામું થવું; તુરંત ગણવું.

Celebrated, *adj.* Famous, renowned, પ્રખ્યાત.

Shall hold, *v.* Shall preserve. રાખશે.

Blessed be Thy name for ever,
Thou the king of earth and heaven,
Thou art mighty, Thou art great,
Thou the Saviour, oh Almighty.



ખામર.

આ લઘુ ચોપડી મુરદામાં મીં કસનદાસ નારાયણદાસ
તથા મીં કીકાભાઈ પરબદાસ બુકસેલરોની દુકાનેથી મળશે.

કમીશન વગેરેનો ખર્ચ તપસ્ત ઊપર લખેલા પેઢલા માં
ખાસની દુકાનેથી બનતે મળી અથવા પોસ્ટપેદ કાગળથી મળશે.

એજ પ્રમાણે ભરૂચ, આવનગર, અમદાવાદ રાજકોટ,
મુંબાઈ વગેરે ઠેકાણેથી મળશે.

